

پښتانه

٢
لپښه ماڅراڅو
دزد جواهر

هوپا
Hoopa

٢٠٠ سبیل ماجراجو

دزد جواهر



الی وولارد | تصویرگر: لورا الین اندرسون | مترجم: ناهید وثیقی

سرشناسه: وولارد، الی
عنوان و نام پدیدآور: دزد جواهر / نویسنده الی وولارد ؛
تصویرگر لورا الن اندرسون؛ مترجم ناهید وثیقی.
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص: مصور.

فروست: لیل ماجراجو؛
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۷-۱-۱؛ دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۷-۵

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
یادداشت: عنوان اصلی: Swashbuckle Lil and the jewel thief.

یادداشت: گروه سنی: ب، ج
موضوع: داستان‌های کودکان انگلیسی
موضوع: Children's stories, English
شناسه افزوده: اندرسن، لورا الن، تصویرگر
شناسه افزوده: Anderson, Laura Ellen
شناسه افزوده: وثیقی، ناهید، ۱۳۶۷-، مترجم
رده‌بندی دیوپی: ۹۱۴/۸۲۳ دا
شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۶۱۳۹۶

لیل ماجراجو ^(۲) دزد جواهر

نویسنده: الی وولارد
تصویرگر: لورا الن اندرسون
مترجم: ناهید وثیقی

ویراستار: ناهید تمیم‌داری
مدیر هنری: فرشاد رستمی
طراح گرافیک: بهار یزدان‌سپاس
چاپ اول: ۱۴۰۰

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه
قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان
شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۵-۱-۱
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۳۵۷-۵



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.
صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰
www.hoopa.ir info@hoopa.ir

همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.
استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

Swashbuckle Lil: The Jewel Thief
Text Copyright © Elli Wollard 2017
Illustrations Copyright © Laura Ellen Anderson 2017
First published 2017 by Macmillan Children's Books an
imprint of Pan Macmillan, a division of Macmillan Pub-
lishers International Limited
Persian Translation © Houpa Publication, 2021

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب قانون بین‌المللی
حق انحصاری نشر اثر (Copyright)، امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی
این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از نویسنده‌ی آن،
Elli Woollard، و ناشر آن، Macmillan، خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، الی وولارد و ناشر
خارجی آن، مک‌میلان، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی
در ایران و همه‌ی جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم
نویسنده، یعنی صاحب واقعی کتاب را پرداخت کرده است.
اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در
ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت الی
وولارد این کار را کرده است.





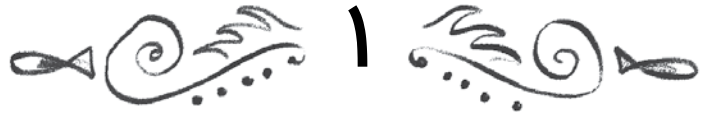
به توماس و اسکار

ای . دبلیو

برای گیل و مت، شرکای من در ارتکاب جرم و
نوشیدن قهوه!

ال . ای . ای

دزد جواهر



مدرسه! از اون جاهای لوس کسل کننده

تمام روز هیچی به هیچی، نه یه حرف، نه شوخی و نه خنده

بچه ها هی غر می زنن: «بازم مثل همیشه!»

اما اگه از لیل پیرسین، ماجرا بگی نگی برعکس می شه.





واسه‌ی لیلی همه چی یه جور دیگه ست

خب بله، اون یه دزد دریاییه و می‌ره سفر با کشتی به

سرزمینای دور دست

می‌کنه با بیلش زمینو، از پایین تا بالا

که شاید از تو دل خاک پیدا کنه الماس و شمش طلا

اگه چیزی هم پیدا کنه، تندی صاحب نمی‌شه

با کار بد مخالفه، هر چی باشه، همیشه

یه وقتا با رفیق قرمزش، یعنی شاتوتی

می‌ره پی گشت و گذار و اکتشاف

شاتوتی کیه؟ یه طوطی!



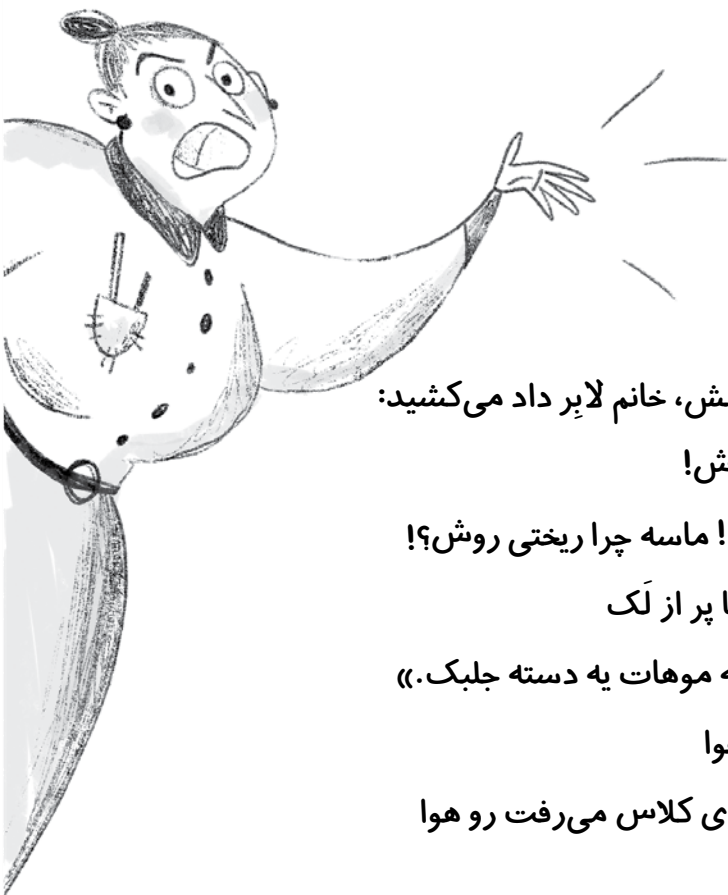
یه موقع اگه تو در دسر می افتاد

میون موجا، توی آب یا وسط طوفان و باد

اون وقت دیگه حریف نداشت، شجاعتش گل می‌کرد

حتی یه اختاپوس تو دریا، توی مخفیگاهش از ترس لیلی

هول می‌کرد.



بعد اون موقع معلمش، خانم لایر داد می کشید:

«آهای لیل بازیگوش!

میز تو ببین! ماسه چرا ریختی روش؟!»

لباستم که جا به جا پر از لک

چسبیده به موهات یه دسته جلبک.»

بعد دیگه داد و دعوا

همین جوری کلاس می رفت رو هوا

خلاصه یه روز خانم لایر اومد توی کلاس و تندی نشست

گفت: «واسه تون یه خبر خوب دارم!»

همه داد کشیدن: «**وای!** چی هست؟»

«یه گردش علمی داریم. یه روزه

می خوایم با همدیگه بریم به موزه.»



با این همه حتی یه دزد دریایی باید سواد داشته باشه. دُرُسه؟

واسه همینم لیلی می رفت مدرسه

اما توی فکر و خیال هم می تونست شنا کنه با یه نهنگ همیشه

میون دریا، آبی که می خورد به صخره و می شد

صد تیکه مثل شیشه





لیل داد کشید: «جونمی جون! من یکی که آماده‌م!
باید بگم تو کشتی و این جور چیزا استادم.»
خانم لابر گفت: «لیلی امروز رو فقط دست بردار از شیطننت
اون وقت دُرُس پیش می‌ره کار، بی دردسر، بی غلط.»



موزه‌ای که توش پُر چیزمیزای بارزشه
من که می‌گم این بهترین جا واسه‌ی گردش
اونجا پُر از عتیقه‌های مشهور و باحاله
و بهتر از همه یه کشتی صد و ده ساله.»



عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!

هویا، ناشر کتاب‌های خور دنی



نشر هویا همگام با ناشران بین‌المللی، از کاغذهای مرغوب با زمینه‌ی کریم استفاده می‌کند؛ زیرا:
■ این کاغذها نور را کمتر منعکس می‌کند و در نتیجه، چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می‌شود؛
■ این کاغذها سبک‌تر از کاغذهای دیگر است و جابه‌جایی کتاب‌های تهیه‌شده با آن، آسان‌تر است؛
■ و مهم‌تر از همه اینکه برای تولید این کاغذها درخت کمتری قطع می‌شود.

..... به امید دنیایی سبزتر و سالم‌تر